



Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirool

Abteilung für Vermögen und Technik
Ripartizione tecnica e patrimoniale
Amt für Neubauten
Ufficio nuove costruzioni
Bau und Modernisierung Krankenhaus Bozen Constru-
zione e ammodernamento ospedale Bolzano

Ing. Domenico Cramarossa
E mail: domenico_cramarossa@sabes.it
PEC: hospitalbz@pec.sabes.it

Abteilung Technik und Vermögen - Ripartizione Tecnica e Patrimoniale

Sanitätsbetrieb Südtirol / Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Abteilung für Vermögen und Technik / Ripartizione tecnica e patrimoniale
Amt für Neubauten / Ufficio nuove costruzioni
Bau und Modernisierung des Krankenhauses Bozen / Costruzione e ammodernamento
dell'ospedale di Bolzano

**RENOVIERUNG DER ABTEILUNGEN FÜR DEN KRANKENHAUSAUFENTHALT
VOM 4° ZUM 8° STOCK DES BESTEHENDEN KRANKENHAUSES BOZEN -
AUSFÜHRUNGSPLANUNG, PLANUNG DER STATISCHEN ANPASSUNG,
BRANDSCHUTZPLANUNG UND AKTUALISIERUNG DER SICHERHEITSPLA-
NUNG Ausschreibung: 05/2010 - 22.03.008.086.02.2 CIG 048119677E zu-
sätzlich CIG 93197916D4 CUP I58I21002190003 RENOVIERUNG DER AB-
TEILUNGEN FÜR DEN KRANKENHAUSAUFENTHALT VOM 4° ZUM 8° STOCK
DES BESTEHENDEN KRANKENHAUSES BOZEN schon CUP
43B97000000003 - ZUSAMMENSETZUNG DES TECHNISCHEN BEIRATS (TB)
GEMÄSS DES ART. 6 DES GD NR. 76/2020, UMGEWANDELT
MIT ÄNDERUNGEN DURCH DAS GESETZ NR. 120/2020 UND NACHFOLGEN-
DEN ÄNDERUNGEN UND ERGÄNZUNGEN, SOWIE DEN DURCH ERLASS DES
MINISTERIUMS FÜR INFRASTRUKTUR UND NACHHALTIGE MOBILITÄT NR.
12/2022 GENEHMIGTEN LEITLINIEN (OJ NR. 55 VOM 7. MÄRZ 2020, IM
FOLGENDEN KURZ "LEITLINIEN" GENANNT) /RISTRUTTURAZIONE DEI RE-
PARTI DI DEGENZA DAL 4° AL 8° PIANO DELL'OSPEDALE ESISTENTE DI
BOLZANO - PROGETTAZIONE ESECUTIVA, PROGETTAZIONE ADEGUA-
MENTO STATICO, PROGETTAZIONE ANTIN-CENDIO E PROGETTO SICU-
REZZA AGGIORNAMENTO Gara: Procedura CIG: 048119677E
CIG aggiuntivo: 93197916D4 CUP: I58I21002190003 - RISTRUTTURAZIONE
CORPO DEGENZE DAL 4° ALL'8° PIANO – fasi blocco ovest e blocco
est, OPERE DI CONSOLIDAMENTO SISMICO E ADEGUAMENTI ALLE NORME
ANTINCENDIO – già CUP B43B97000000003 - COSTITUZIONE DEL COLLE-
GIO CONSULTIVO TECNICO (CCT) COSTITUITO AI SENSI E PER GLI EF-
FETTI DELL'ART. 6 DEL DECRETO LEGGE 16 LUGLIO 2020, N. 76, CONVE-
TITO CON MODIFICAZIONI DALLA LEGGE 11 SETTEMBRE 2020, N. 120 E**

Lorenz-Böhlerstraße | 39100 Bozen

Neue Klinik

Tel. +39 0471 435314

Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen

Steuernummer/MwSt.-Nr. 00773750211

Via Lorenz Böhler | 39100 Bolzano

Nuova Clinica

Tel. +39 0471 435314

Ragione soc.: Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano

Cod. fisc./V. IVA 00773750211

SUCCESSIVE MODIFICHE ED INTEGRAZIONI, E DELLE LINEE GUIDA APPROVATE CON DECRETO DEL MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DELLA MOBILITÀ SOSTENIBILI N. 12 DEL 17 GENNAIO 2022 (GU N. 55 DEL 7 MARZO 2020, DI SEGUITO PER BREVITÀ "LINEE GUIDA")

Landesgesetz vom 3. Januar 2020, Nr.1 Artikel 9 Abs. 2 / Legge provinciale 3 gennaio 2020, n. 1 articolo 9 co. 2
 Beschluss der Landesregierung / Delibera della Giunta Provinciale Nr./n. 662 del/vom 13.06.2017
 Beschluss des Generaldirektors / Delibera del Direttore Generale Nr./n. 2020-000056 del/vom 31.01.2020

<p>Gegenstand: RENOVIERUNG DER ABTEILUNGEN FÜR DEN KRANKENHAUSAUFENTHALT VOM 4° ZUM 8° STOCK DES BESTEHENDEN KRANKENHAUSES BOZEN - AUSFÜHRUNGSPLANUNG, PLANUNG DER STATISCHEN ANPASSUNG, BRANDSCHUTZPLANUNG UND AKTUALISIERUNG DER SICHERHEITSPANUNG</p> <p>Ausschreibung: 05/2010 - 22.03.008.086.02.2 CIG 048119677E zusätzlich CIG 93197916D4 CUP I58I21002190003 RENOVIERUNG DES BETTENTRAKTES VOM 4° ZUM 8° STOCK DES BESTEHENDEN KRANKENHAUSES BOZEN-Phasen West- und Ost-Block, SISMISCHE KONSOLIDIERUNGSEINGRIFFE UND ANPASSUNG AN DIE BRANDSCHUTZNORMEN - ehem. CUP B43B97000000003</p> <p>ZUSAMMENSETZUNG DES TECHNISCHEN BEIRATS (TB) GEMÄSS DES ART. 6 DES GD NR. 76/2020, UMGEWANDELT MIT ÄNDERUNGEN DURCH DAS GESETZ NR. 120/2020 UND NACHFOLGENDEN ÄNDERUNGEN UND ERGÄNZUNGEN, SOWIE DEN DURCH ERLASS DES MINISTERIUMS FÜR INFRASTRUKTUR UND NACHHALTIGE MOBILITÄT NR. 12/2022 GENEHMIGTEN LEITLINIEN (OJ NR. 55 VOM 7. MÄRZ 2020, IM FOLGENDEN KURZ "LEITLINIEN" GENANNT)</p>	<p>Oggetto: RISTRUTTURAZIONE DEI REPARTI DI DEGENZA DAL 4° AL 8° PIANO DELL'OSPEDALE ESISTENTE DI BOLZANO - PROGETTAZIONE ESECUTIVA, PROGETTAZIONE ADEGUAMENTO STATICO, PROGETTAZIONE ANTIN-CENDIO E PROGETTO SICUREZZA AGGIORNAMENTO</p> <p>Gara: Procedura 05/2010 - 22.03.008.086.02.2 CIG: 048119677E CIG aggiuntivo: 93197916D4 CUP: I58I21002190003 - RISTRUTTURAZIONE CORPO DEGENZE DAL 4°ALL'8° PIANO - fasi blocco ovest e blocco est, OPERE DI CONSOLIDAMENTO SISMICO E ADEGUAMENTI ALLE NORME ANTINCENDIO - già CUP B43B97000000003</p> <p>COSTITUZIONE DEL COLLEGIO CONSULTIVO TECNICO (CCT) COSTITUITO AI SENSI E PER GLI EFFETTI DELL'ART. 6 DEL DECRETO LEGGE 16 LUGLIO 2020, N. 76, CONVERTITO CON MODIFICAZIONI DALLA LEGGE 11 SETTEMBRE 2020, N. 120 E SUCCESSIVE MODIFICHE ED INTEGRAZIONI, E DELLE LINEE GUIDA APPROVATE CON DECRETO DEL MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DELLA MOBILITÀ SOSTENIBILI N. 12 DEL 17 GENNAIO 2022 (GU N. 55 DEL 7 MARZO 2020, DI SEGUITO PER BREVITÀ "LINEE GUIDA")</p>
UNC-2023-04A - UNC-2023-04B - UNC-2023-04C	
CIG: Presidente 9681647BD7 CIG: Membro 9681695376 CIG: Membro 9681718670	
PRÄMISSEN	PREMESSE
Das Projekt „Renovierung des Bettentraktes vom 4° zum 8° Stock des bestehenden Krankenhauses Bozen, sismische Konsolidierungseingriffe und Anpass-	- Il progetto “Ristrutturazione del tratto degenze dal 4° all'8° piano, opere di consolidamento antisismico e adeguamento alle norme antincendio” redatto dal

Lorenz-Böhlerstraße | 39100 Bozen
 Neue Klinik
 Tel. +39 0471 435314
 Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
 Steuernummer/MwSt.-Nr. 00773750211

Via Lorenz Böhler | 39100 Bolzano
 Nuova Clinica
 Tel. +39 0471 435314
 Ragione soc.: Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
 Cod. fisc./V. IVA 00773750211

<p>sung an die Branschutznormen“ wurde von der Planungsgruppe Dr. Ing. Siegfried Pohl, Generalbauleiter und Generalplaner, des Ingenieurbüro Pohl&Partner, Dr. Ing. Hermann Leitner, Sicherheit und Statik vom Studio Bergmeister, F.Ing. Meinhard von Lutz, Elektro- und Spezial-Anlagen, vom Studio Von Lutz, Dr. Ing. Gerhard Janser, mechanische Anlagen, vom Studio Fleischmann&Janser, gilt tatsächlich als eine Ajourierung des ehemaligen im Jahr 2009/2011 von der Planungsgruppe Arch Tiemann Petri/Koch aus Stuttgart verfassten Projektes;</p>	<p>gruppo di progettazione, composto da Dr. Ing. Siegfried Pohl; Direttore dei lavori e progettista generale, dello Studio d'ingegneria Pohl &Partner, Dr. Ing. Hermann Leitner; Sicurezza e statica, dello Studio Bergmeister, P.i. Meinhard von Lutz, impianti elettrici e speciali, dello Studio Von Lutz, Dr. Ing. Gerhard Janser, Impianti meccanici, dello Studio Tecnico Fleischmann & Janser, risulta di fatto un aggiornamento che fa seguito al precedente progetto redatto nel 2009/2011 dal gruppo di progettazione Tiemann Petri/Koch di Stoccarda.</p>
<p>- Die Ausführungsplanung wurde fertiggestellt und das Projekt wurde positiv überprüft;</p>	<p>- La progettazione esecutiva è stata completata ed il progetto è stato verificato positivamente</p>
<p>Art. 6, Absatz 4, des Gesetzesdekrets Nr. 76/2020, umgewandelt in Gesetz vom 11. September 2020, Nr. 120, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 120/2020 und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen, sowie den durch Erlass des Ministeriums für Infrastruktur und nachhaltige Mobilität Nr. 12/2022 genehmigten Leitlinien (Nr. 55 vom 7. März 2020, im Folgenden kurz "Leitlinien" genannt sieht die Möglichkeit vor, "einen aus drei Mitgliedern bestehenden technischen Beirat zu ernennen, um technische oder rechtliche Probleme jeglicher Art zu lösen, die bereits in der Phase vor der Ausführung des Vertrags auftreten können", das so genannte CCT ante operam;</p>	<p>- L'art. 6 comma 5 del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, convertito in legge 11 settembre 2020, n. 120 convertito con modificazioni dalla legge 11 settembre 2020, n. 120 e successive modifiche ed integrazioni, e delle Linee Guida approvate con decreto del Ministero delle Infrastrutture e della Mobilità Sostenibili n. 12 del 17 gennaio 2022 (GU n. 55 del 7 marzo 2020, di seguito per brevità "Linee Guida") prevede la possibilità di "nominare un Collegio Consultivo Tecnico formato da tre componenti per risolvere problematiche tecniche o giuridiche di ogni natura suscettibili di insorgere anche nella fase antecedente alla esecuzione del contratto" c.d. CCT ante operam;</p>
<p>- Die Arbeiten und das zu realisierende Bauvorhaben weisen eine besondere Komplexität auf und schließen höchstspezialisierte Eingriffe ein;</p>	<p>- I lavori e le opere da realizzare risultano particolarmente complessi e comportano interventi altamente specialistici;</p>
<p>- Der Auftraggeber, vertreten durch das Amt für Neubauten in Person des Direktors Ing. Domenico Cramarossa – in seiner Eigenschaft als Einziger Verfahrensverantwortlicher – und die Technische Unterstützung in Person des Ing. Danilo Mora, in Zusammenarbeit mit seinem Assistenten Ing. Luca Oss Emer, empfiehlt aus Gründen der Zweckmäßigkeit, den Technischen Beirat (von nun an TB) bereits in gegenständlicher Phase zu bilden.</p>	<p>- La Stazione Appaltante, rappresentata dall'Ufficio Nuove Costruzioni in persona del direttore ing. Domenico Cramarossa – in qualità di RUP – e il T.U. in persona dell'ing. Danilo Mora, in collaborazione con l'assistente ing. Luca Oss Emer, ha convenuto circa l'opportunità di costituire il Collegio Tecnico Consultivo ante operam (d'ora in avanti CCT) già nella presente fase.</p>
<p>FESTSTELLUNGEN</p>	<p>CONSIDERAZIONI</p>
<p>- Dem TB wurden die in Punkt 5.1 des Protokolls vom 12.12.2022 angegebenen Aufgaben übertragen, welches gemäß Art. 6, Komma 5 des GD 16.07.2020, Nr. 76, mit Änderungen in G. 11.09.202 Nr. 120 u.d.Ä. und gemäß Leitlinien umgewandelt, verfasst wurde;</p>	<p>- Al CCT sono stati affidati i compiti indicati nel verbale di insediamento del 12.12.2022, redatto ai sensi dell'art. 6 comma 5 del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, convertito in legge 11 settembre 2020, n. 120 e successive modifiche ed integrazioni, e delle Linee Guida</p>
<p>- Die Beschaffungsstelle, vom Ing. Domenico Cramarossa vertreten, hat am 26.22.2022 als Mitglieder des TB Arch. Claudio Rappo, RA-Prof. Claudio Guccione und Ing. Antonio Lo Faro bestimmt; davon RA-Prof. Claudio Guccione und Ing. Antonio Lo Faro als Mitglieder und Arch. Claudio Rappo als</p>	<p>- la Stazione Appaltante, in persona dell'Ing. Domenico Cramarossa, ha individuato in data 26.11.2022 quali componenti del CCT l'Arch. Claudio Rappo, l'Avv. Prof. Claudio Guccione e Ing. Antonio Lo Faro, di cui l'Avv. Prof. Claudio Guccione e l'Ing. Antonio Lo Faro in veste di membri e l'Arch.</p>

Vorsitzender, in Analogie mit den Bestimmungen des Art. 6, k. 5 des Lgsl.D. 76/2020	Claudio Rappo in veste di presidente, in analogia con quanto previsto dall'art. 6, c. 5 del DL. 76/2020
- Genannte Mitglieder nahmen die Zusammensetzung des TBs wahr und erklärten sich bereit, die Ernennung anzunehmen; weiters erklärten sie, dass keiner der Unvereinbarkeits-Gründe vorliegt, die von Punkt 2.5 der Leitlinien ex lege vorgesehen sind.	- I suddetti componenti dando atto della effettiva costituzione del CCT dichiarandosi disponibili ad accettare le nomine hanno dichiarato di non ricadere in nessuna delle cause di incompatibilità previste al punto 2.5 delle Linee guida e comunque previste ex lege.
- Die Mitglieder des TBs sind allesamt Freiberufler, die mehrjährige Erfahrung im Bereich der öffentlichen Bauarbeiten sowie eine adäquate berufliche Qualifikation aufweisen bzw. qualifizierte Mitarbeiter des EVVs im Rahmen seiner institutionellen Tätigkeit im Bereich der öffentlichen Bauvorhaben sind (vgl. Lebenslauf);	- I componenti del CCT sono tutti professionisti in possesso di esperienza pluriennale nell'ambito dei lavori pubblici e adeguata qualificazione professionale o collaboratori qualificati del RUP nell'ambito della sua attività istituzionale nel campo delle opere pubbliche (s.v. curriculum vitae)
- Die den Mitgliedern zustehende Vergütungen werden gemäß den jeweiligen Aufträgen zuerkannt, unter Beachtung der anwendbaren Leitlinien und auf keinem Fall dürfen sie insgesamt den im Art. 6, k. 7bis, des LgslD 76/2020 u.d.Ä. festgestellten Betrag übersteigen.	- I compensi spettanti ai suddetti componenti saranno riconosciuti come dai rispettivi incarichi in conformità alle linee guida applicabili e comunque non potranno complessivamente superare l'importo stabilito ai sensi dell'art. 6, comma 7-bis, del DL 76/2020 e ss.mm.ii.;
DER DIREKTOR	IL DIRETTORE
all dies vorausgesetzt und festgestellt,	tutto ciò premesso e considerato,
BESCHLIESST	DETERMINA
aus den oben genannten Gründen, welche wesentlichen und vervollständigenden Bestandteil dieser Verfügung bilden:	per i sovraesposti motivi, i quali formano parte integrante e sostanziale del presente dispositivo:
- die Zusammensetzung des TBs bereits in der Phase der Ausführungsplanung des gegenständlichen Bauvorhabens als nützlich zu erachten, wie gemäß Art. 6, Abs. 5 des G.D. 76/2020 vorgesehen, da es sich um ein besonders aufwendiges und komplexes Bauvorhaben handelt;	- di ravvisare utile che la costituzione del CCT avvenga già nella fase di progettazione esecutiva dell'opera in oggetto, come previsto dall'art. 6, co. 5, del D.L. 76/2020 in quanto si tratta di un'opera particolarmente impegnativa e complessa;
- die Einrichtung des Technischen Beirats laut Protokoll vom 12.12.2022 zur Kenntnis zu nehmen;	- di prendere atto della costituzione del Collegio Consultivo Tecnico, come dal relativo verbale di insediamento del 12.12.2022;
- zur Kenntnis zu nehmen, dass der Technische Beirat, eingerichtet gemäß Art. 6, Abs. 5 des Gesetzesdekrets vom 16 Juli 2020, Nr. 76, umgewandelt in Gesetz vom 11. September 2020, Nr. 120, wie aus dem Protokoll ersichtlich ist, aus folgenden Mitgliedern besteht: RA Prof. Claudio Guccione- Mitglied Ing. Antonio Lo Faro – Mitglied Arch. Claudio Rappo – Vorsitzender	- di dare atto che il Collegio Consultivo Tecnico, costituito ai sensi dell'art. 6, co. 5, del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, convertito in legge 11 settembre 2020, n. 120, come risulta dal richiamato verbale è composto dai seguenti componenti: Avv. Prof. Claudio Guccione - componente Ing. Antonio Lo Faro - componente Arch. Claudio Rappo - presidente
- zur Kenntnis zu nehmen, dass die den Mitgliedern zustehenden Vergütungen gemäß den jeweiligen Aufträgen zuerkannt werden, unter Beachtung der anwendbaren Leitlinien und auf keinen Fall den	- di prendere atto altresì che i compensi spettanti ai suddetti componenti saranno riconosciuti come dai rispettivi incarichi in conformità alle linee guida applicabili e comunque non potranno complessivamente

gemäß Artikel 6 Absatz 7-bis des GD 76/2020 festgesetzten Betrag überschreiten darf und folglich die Gebühr insgesamt in Euro . 329.066,18 zuzüglich Gebühren und Mehrwertsteuer zu zahlen ist. Die diesbezügliche Finanzierung erfolgt durch das Ausgabeprogramm 5912/2022 3 22 NC.

superare l'importo stabilito ai sensi dell'art. 6, comma 7-bis, del DL 76/2020 e conseguentemente, di ritenere che l'onorario da corrispondere ai componenti viene riconosciuto complessivamente in euro 329.066,18 oltre oneri e I.V.A da finanziare nelle somme a disposizione del progetto con imputazione al programma di spesa 5912/2022 3 22 NC

Der Amtsdirektor
– Il Direttore d'ufficio
Der Verfahrensverantwortlicher –
Il responsabile del procedimento

(ing. Domenico Cramarossa)
digital signiert/firmato digitalmente

Lorenz-Böhlerstraße | 39100 Bozen
Neue Klinik
Tel. +39 0471 435314

Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
Steuernummer/MwSt.-Nr. 00773750211

Via Lorenz Böhler | 39100 Bolzano
Nuova Clinica
Tel. +39 0471 435314

Ragione soc.: Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Cod. fisc./V. IVA 00773750211